

Inhalt

| | |
|------------|----|
| Einleitung | 13 |
|------------|----|

Teil I Deutschland *gestern*

| | |
|---|----|
| 1.1 Weg von Deutschland! Deutschland als Land der Auswanderung | 23 |
| 1.2 Die deutschsprachige Diaspora. Topographie des Exils | 34 |

Portugal

| | |
|--|----|
| 2.1 Portugal: Das Land der Rettung als Transitland | 40 |
| 2.2 Portugal als exotisches Land: Die Wahrnehmung der deutschsprachigen Exilanten in der Literatur | 49 |
| 2.3 Eine deutsche Schriftstellerin in Portugal: Ilse Losa. Die Geschichte einer erfolgreichen Integration | 59 |
| 2.4 Die Rezeption Ilse Losas in Deutschland und in Portugal | 69 |
| 2.5 <i>Sob Céus Estranhos – Unter fremden Himmeln:</i> Ein deutscher Flüchtling in der portugiesischen Welt | 73 |

USA

| | |
|--|-----|
| 3.1 Die Vereinigten Staaten: Das Land der »Freiheit« | 95 |
| 3.2 Eine Frau im amerikanischen Exil: Adrienne Thomas | 104 |
| 3.2.1 <i>Das Fenster am East River:</i> die fiktionale Darstellung von Adrienne Thomas' Exil | 109 |
| 3.3 Ein anderes Amerika – Victoria Wolffs Darstellung von den USA in <i>Die Zeit der Tränen geht vorbei</i> | 121 |

| | | |
|-------|---|-----|
| 3.3.1 | Von Europa nach Amerika: Das Schicksal einer Exilantin | 129 |
|-------|---|-----|

Brasilien

| | | |
|-------|--|-----|
| 4.1 | Das Exil in Lateinamerika: Brasilien. Der Fall von Ulrich Becher | 140 |
| 4.2 | Zum Rhythmus von <i>Samba</i> : Ein Exildrama in dem mittelbrasilianischen Orgelgebirge | 156 |
| 4.3 | Das Hotel Duque de Caxias als Wartezimmer. Ein Kaleidoskop von Figuren | 159 |
| 4.3.1 | Der Brasilianer Gomes João | 159 |
| 4.3.2 | A Condessa als Zauberin des Karnevals | 166 |
| 4.3.3 | Kornau | 169 |
| 4.4 | Das Stück <i>Samba</i> als Tragikomödie | 172 |
| 4.4.1 | Augustin und Parisius | 172 |

Teil II Deutschland *heute*

| | | |
|-------|--|-----|
| 5.1 | Deutschland als Land der Einwanderung zwischen 1950 und 1970: Eine historische Rekonstruktion | 183 |
| 5.2 | Die Rezeption der Migrationsliteratur in Deutschland | 188 |
| 5.3 | Hıdır Eren Çelik: Ein Leben im Sinne der Integration und des Engagements | 203 |
| 5.4 | <i>Der Fluss meiner Träume. Lebensreise eines Wanderers. Eine traumhafte Wanderung zwischen Westen und Osten</i> | 210 |
| 5.4.1 | Die Entstehung eines intimen sowie universellen Werkes | 210 |

| | | |
|---------|---|-----|
| 5.4.2 | Eine Wanderung durch den Traum im Sinne der deutsch-romantischen Tradition | 217 |
| 5.4.2.1 | Güldiyar, »die Rose aus der Fremde«: Die Geschichte einer Prophezeiung | 217 |
| 5.4.3 | Das Leben in der Fremde: Die Geschichte einer Auswanderung nach Westdeutschland | 228 |
| 5.4.4 | In der Fremde auf der Suche nach der Identität. Eine Familiengeschichte | 239 |
| 5.4.5 | Zwischen <i>Geschichte</i> und <i>Legende</i> : Eine historische und kulturelle Wanderung durch die ferne Heimat | 256 |
| 5.5 | Çeliks Poesie als Multiplikator der Menschlichkeit | 267 |
| 6.1 | Rumjana Zacharieva: Eine Schriftstellerin zwischen zwei Heimaten | 272 |
| 6.2 | Identität und Alterität in <i>Transitvisum fürs Leben</i> | 279 |
| 6.2.1 | Das Leben in der Fremde: Deutschland als <i>Wunderland</i> | 279 |
| 6.2.2 | Mila und Johannes: Ein Kultur- und Genderkonflikt | 285 |
| | Schluss | 296 |
| | Bibliographie | 302 |